

- I** **Manuale istruzioni** (Istruzioni originali)
- GB** **Instruction manual for owner's use** (Translation of the original instructions)
- F** **Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- D** **Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- E** **Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- P** **Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)
- NL** **Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- S** **Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FIN** **Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** **Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** **Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** **Upute za upotrebu** (Prijevod izvornih uputa)
- SLO** **Navodila za uporabo** (Prevod originalnih navodil)
- H** **Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** **Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)
- SK** **Návod na obsluhu** (Překlad originálneho návodu na obsluhu)
- RUS** **Руководство по эксплуатации** (Перевод оригинальных инструкций)
- N** **Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** **Kullanma talimatı** (Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** **Manual de utilizare** (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** **Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)
- SRB** **Uputstva za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)
- LT** **Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)
- EST** **Kasutamishuend** (Originaaljuhiste tõlge)
- LV** **Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

SINGLE/TWO-STAGE BELT DRIVEN COMPRESSOR

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓒ Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓖ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓝ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- Ⓓ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓒ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- Ⓕ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- Ⓒ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- Ⓖ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- Ⓒ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- Ⓒ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓒ Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- Ⓒ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- Ⓒ Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- Ⓒ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓒ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- Ⓒ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- Ⓒ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- Ⓒ Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- Ⓒ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- Ⓒ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- Ⓒ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- Ⓒ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- I** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- F** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- D** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- E** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- P** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- S** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FIN** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SLO** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- H** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- RUS** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- N** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- SRB** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EST** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- F** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SLO** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RUS** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- N** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- SRB** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EST** Enne kasutamist lugege kasutamisyhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- F** Risque de brûlures
- D** Verbrennungsgefahr
- E** Peligro de quemaduras
- P** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- B** Risiko for skoldning
- S** Risk för brännskador
- FIN** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SLO** Nevarnost opeklin
- H** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečenstvo opoženia!
- RUS** Опасность ожога
- N** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- SRB** Opasnost od opekotina
- LT** Nudegimo pavojus
- EST** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās



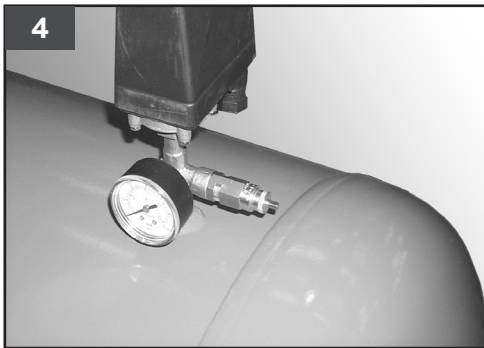
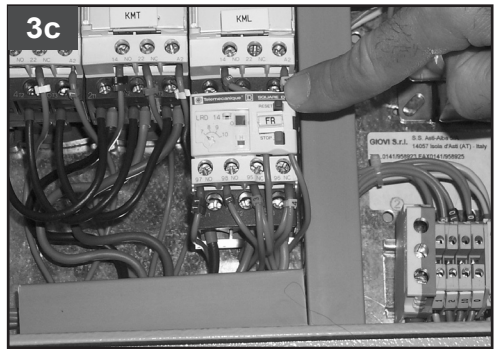
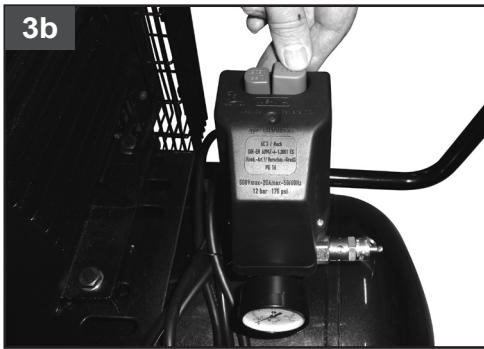
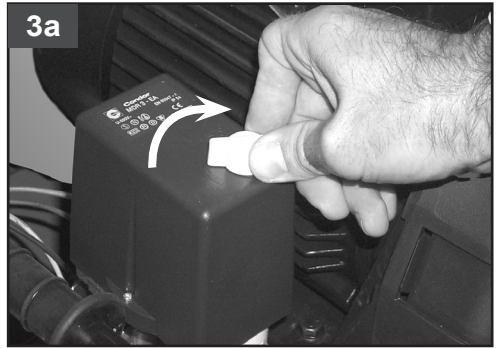
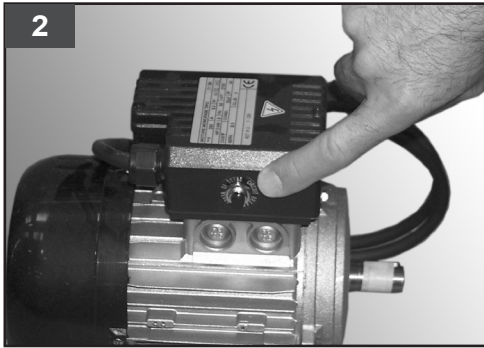
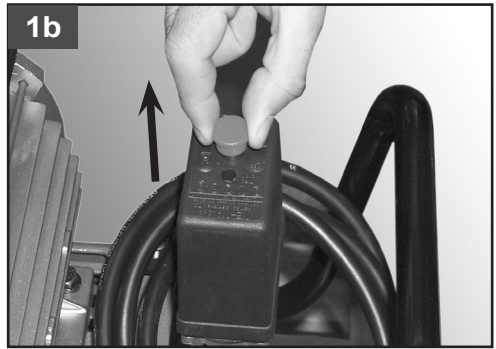
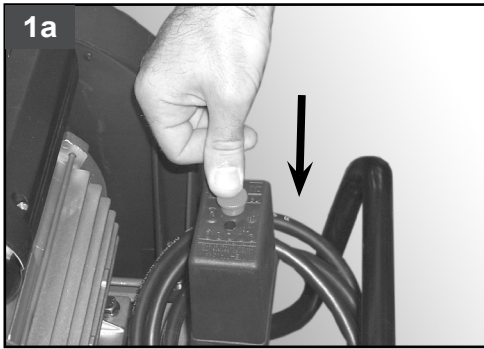
- I** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- F** Attention: présence de courant électrique
- D** Achtung, elektrische Spannung
- E** Atención, corriente eléctrica
- P** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attention, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- S** Varning - elektricitet
- FIN** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SLO** Pozor, električna napetost
- H** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd!
- RUS** Риск электрического напряжения
- N** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- SRB** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EST** Ettevaatust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

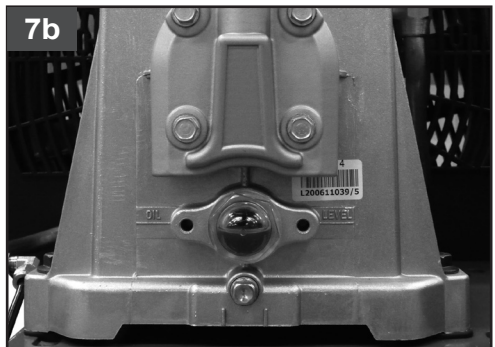
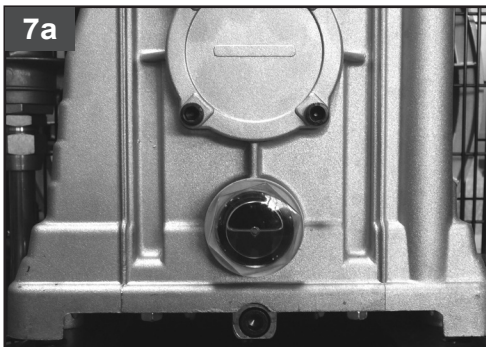
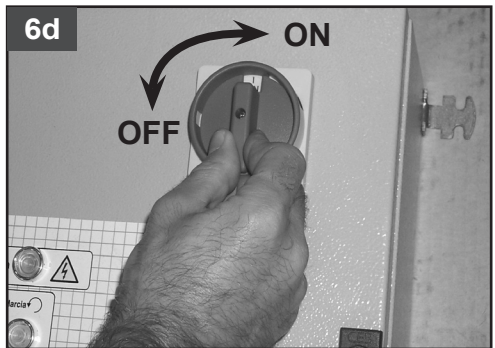
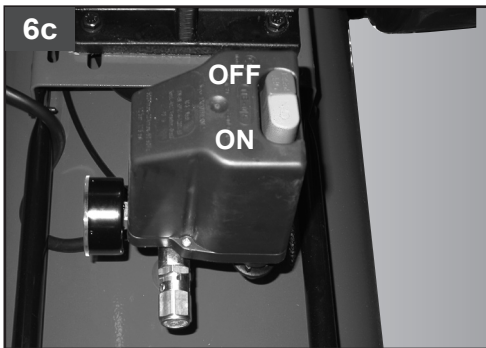
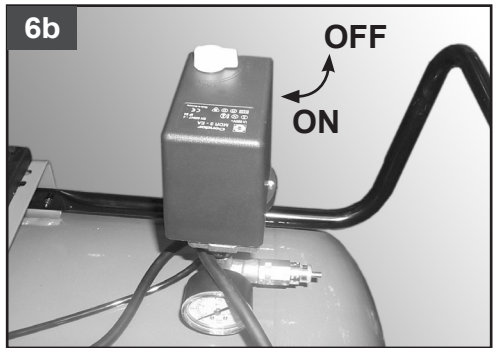
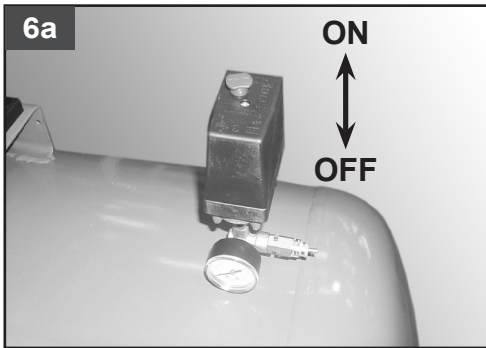
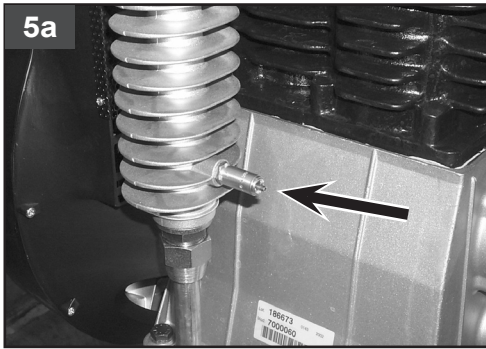


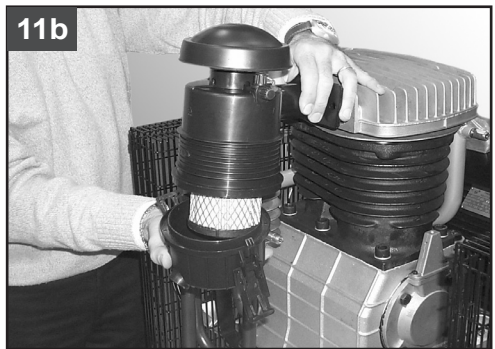
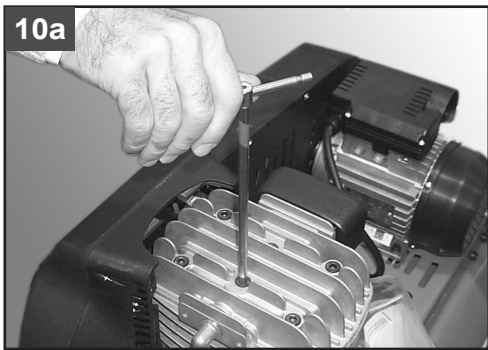
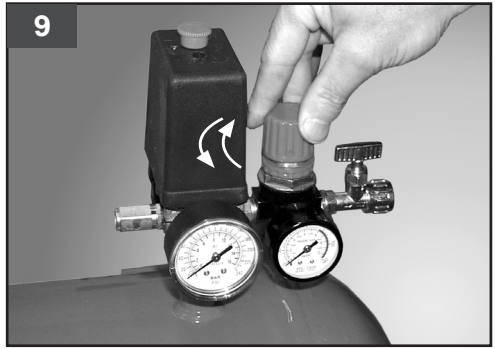
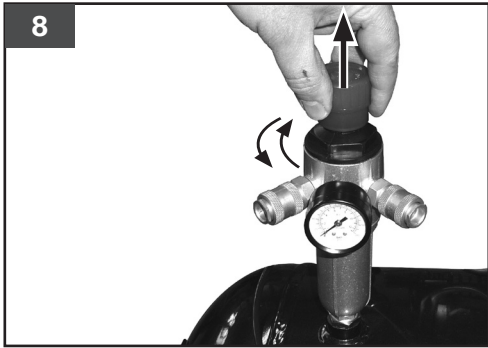
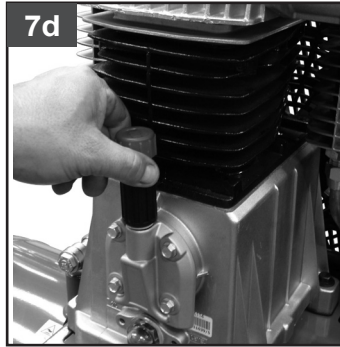
- I Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
F Risque de démarrage automatique
D Gefahr durch automatischen Anlauf
E Peligro de arranque automático
P Perigo arranque automático
NL Gevaar voor automatisch starten
DK Fare automatisk start
S Risk för automatisk start
FIN Automaattisen käynnistymisen vaara
GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR Opasnost kod automatskog uklapanja
SLO Nevarnost pri avtomatskem zagonu
H Automatikus beindulás veszélye
CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RUS Опасность автоматического включения
N Fare for automatisk oppstart
TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
SRB Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EST Ohtlik - automaatiline käivutus
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

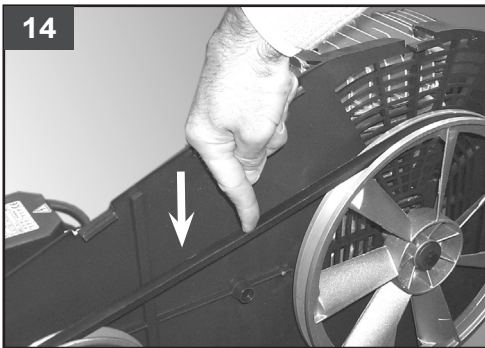
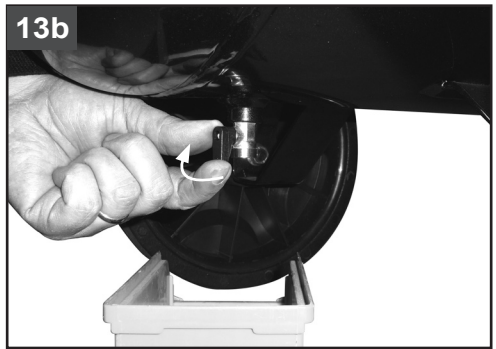
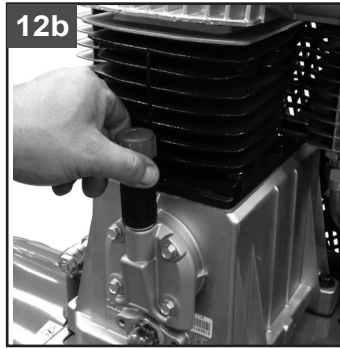
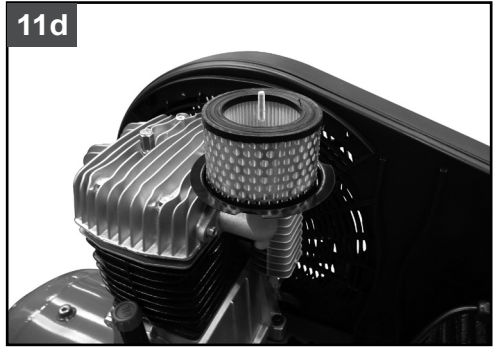
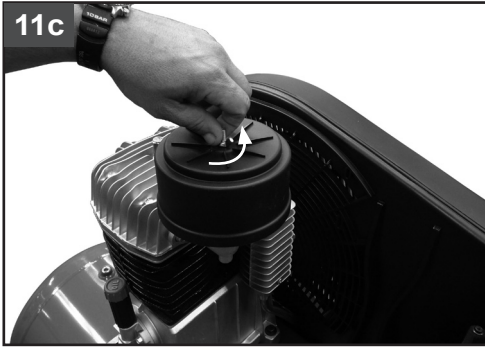


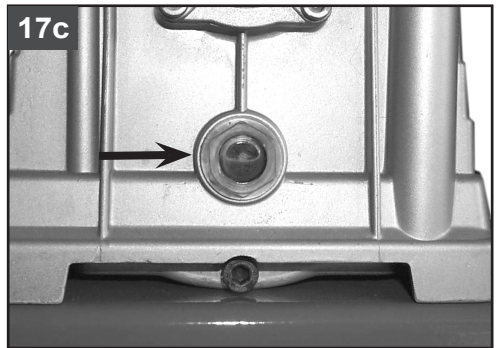
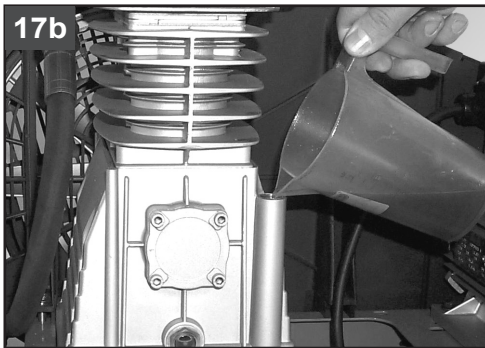
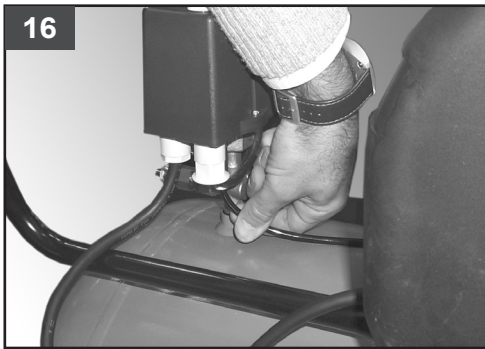
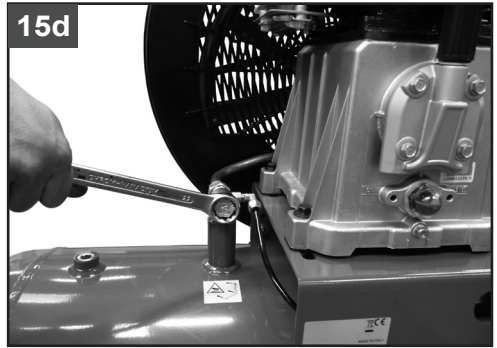
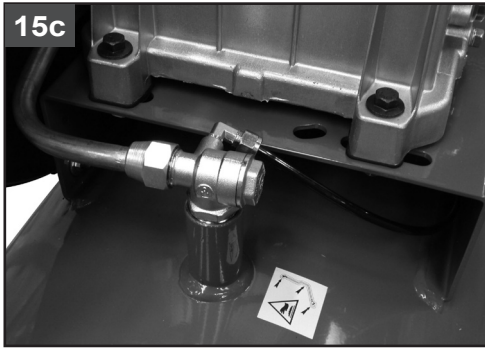
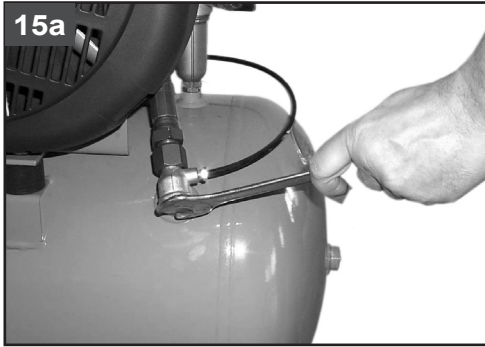
- I Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
F Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
D Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
E Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
P Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
S Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FIN Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SLO Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
H A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RUS Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
N Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
RO Mecburii igitime, górmee ve solunum yolları koruması
BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
SRB Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EST Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

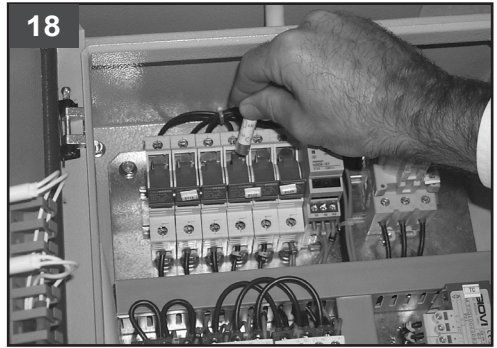
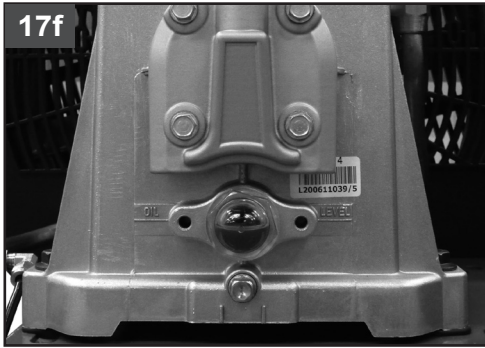
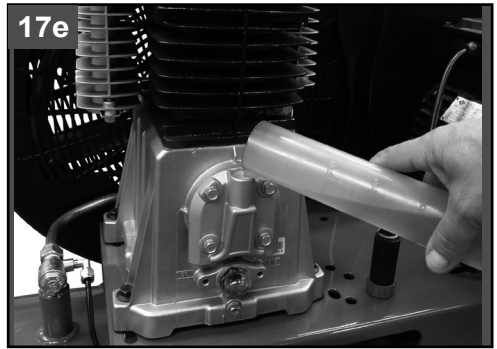
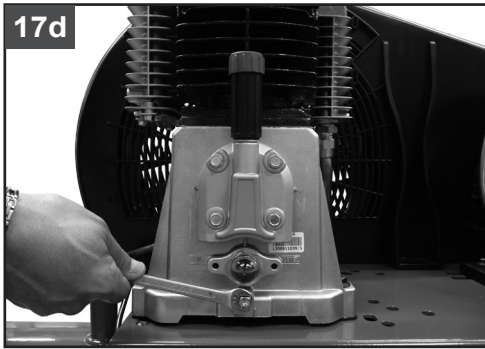












Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna kompressorer är inte lämpliga för användning utomhus.

VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- Kontakter på trefasmodeller ska monteras av personal med behörighet som elektriker enligt lokala föreskrifter. Kontrollera vid den första starten att rotationsriktningen är korrekt och överensstämmer med riktningen hos pilen på remskyddet (modeller med plastskydd) eller på motorn (modeller med metallskydd).
- Använd förlängningskabler med en längd på max. 5 meter och med lämpligt kabelvrånstift. Vi avråder från att använda förlängningskabler av olika längd eller adaptar och grenuttag.
- Använd alltid och endast tryckvaktens strömbrytare eller elskåpets strömbrytare, för modeller som är försedd med sådan, för att stänga av kompressorn.
- Stäng inte av kompressorn genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget, för att undvika återstart med tryck i locket.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- När kompressorn är i drift måste den vara placerad på en stadig och horisontell yta för att garantera en korrekt smörjning.
- Placera kompressorn minst 50 cm från väggen för att medge en optimal luftcirkulation och garantera en korrekt avkylning.

VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.
- Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).
- Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.
- Utför inga svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.
- Tillåt inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med

2 START OCH ANVÄNDNING

- Bifogade hjul måste monteras enligt beskrivningen i bild **19a-19b** och **20a-20b**. För modeller med fasta fötter stötdämpare monteras om sådan finns.
- Kontrollera att el-installationens data stämmer med de data som anges på kompressorns maskinskyld; skillnader på +/- 10% i förhållande till nominell spänning kan accepteras.
- Stick i matningskabelns stickkontakt i ett lämpligt eluttag och kontrollera att knappen på tryckvaktens strömbrytare som sitter på kompressorn är i avstängt läge "O" (OFF) (fig. **6a-6b-6c-6d**).
- För modeller av trefastyp ska stickkontakten anslutas till en panel som skyddas med lämpliga säkringar.
- För modeller försedda med elskåp (styrenheter "Tandem" eller kontaktorer

nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.

- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfariga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgastuber för dykning.
- Använd inte kompressorn utan skydd (remskydd) och rör inte delar som är i rörelse.

VAD DU BÖR VETA

- **Denna kompressor är tillverkad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkplåten med tekniska data (S3-50 innebär t.ex. 5 minuter drift och 5 minuter stopp)**, för att undvika överhettning av elmotorn. Om temperaturen skulle bli alltför hög på grund av alltför hög spänningsupptagning löser motorns överhettningsskydd ut och bryter automatiskt spänningen.
- För att underlätta återstarten av maskinen är det viktigt att, **förutom att utföra de avsedda momenten**, trycka på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter i tillslaget läge (fig. **1a-1b**).
- På modeller av **enfastyp** måste du trycka på knappen för återställning som sitter på motorns kopplingsdosa (fig. **2**).
- På modeller av **trefastyp** räcker det med att trycka på tryckvaktens knapp så att den är i tillslaget läge eller trycka på knappen på överhettningsskyddet inuti dosan i elskåpet (fig. **3a-3b-3c**).
- Modellerna av enfastyp är försedda med en tryckvakt med luftningsventil med fördröjd slutning (eller en ventil som sitter på backventilen) som förenklar starten av motorn och det är därför normalt att luft blåser ut ur vakuumbehållaren under några sekunder.
- Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion hos tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet (fig. **4**).
- Alla kompressorer i tvåstegsutförande är försedda med säkerhetsventiler på samlingsröret för luft till luftbehållare och på anslutningsröret mellan lågt och högt tryck på locket. Säkerhetsventilerna ingriper vid felfunktion (fig. **5a-5b**).
- Det röda strecket på manometern indikerar maximalt driftstryck för tanken. Det gäller inte det inställda trycket.
- Vid anslutning av ett tryckluftsverktyg till ett trycklufts rör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från trycklufts rört.
- Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumpning, tryckluftsverktyg, lackering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.

stjärna/triangel) ska installationen och anslutningarna (till motorn, tryckvakten och eventuell magnetventil) göras av kvalificerad personal.

- Kontrollera oljenivån med hjälp av synglaslet och fyll eventuellt på genom att skruva ur luftningspluggen (fig. **7a-7b-7c-7d**).
- I detta läge är kompressorn redo att användas.
- När du trycker på tryckvaktens strömbrytare (eller vrider på omkopplaren för modeller med elskåp, fig. **6a-6b-6c-6d**) startar kompressorn och pumpar in luft i luftbehållaren via matningsröret. För modeller i tvåstegsutförande suges luften in i cylinderloppet, som kallas loppet för lågt tryck eller förkomprimering. Luften matas sedan in via återcirkuleringsröret, i loppet för högt tryck och sedan in i luftbehållaren. Denna arbetscykel medger att högre tryck kan nås och luft erhålls med ett tryck på 11 bar (15 bar för specialmaskiner).

- När värdet för max. drifttryck (inmatat av tillverkaren vid provkörningsfasen) nås stannar kompressorn och tömmer ut överbliven luft som finns i locket och i matningsröret via en ventil som sitter under tryckvakten (på modeller med stjärna/triangel töms överbliven luft ut via en magnetventil som aktiveras när motorn stängs av).
- Detta förenklar nästföljande start, då inget tryck förekommer i locket. Vid användning av luft återstartar kompressorn automatiskt när det nedre kalibreringsvärdet nås (det skiljer cirka 2 bar mellan det övre och nedre kalibreringsvärdet). Trycket i luftbehållaren kan kontrolleras med hjälp av den medföljande manometern (fig. 4).
- Kompressorn fortsätter automatiskt att fungera med denna cykel tills tryckvaktens strömbrytare trycks ned (eller när du vrider på elskåpets omkopplare, fig. 6a-6b-6c-6d). Om du vill starta kompressorn omedelbart efter att den har stängts av ska du vänta minst 10 sekunder innan du startar om den.
- För modeller med elskåp ska tryckvakten alltid stå i läget TILLSLAGEN (ON).
- För modeller av typ tandem medger den medföljandes tyrenheten att endast en av de två kompressorenheterna används (de kan även användas växelvis), eller att båda vid behov används samtidigt. I det sistnämnda fallet är starten något förskjuten för att undvika en alltför stor spänningsförbrukning vid igångsättningen (tidsinställd start).
- Endast kompressorer med hjul är försedda med en tryckregulator (på modeller med fasta fötter installeras normalt en tryck regulator på driftlinjen). Med hjälp av knoppen för kranen (dra den uppåt och vrid den medurs för att öka trycket och moturs för att minska trycket, fig. 8) kan lufttrycket regleras för att optimera användningen av tryckluftsverktygen. När önskat värde har ställts in trycker du knoppen nedåt för att blockera den.
- Det går att kontrollera det inställda värdet på manometern (för modeller som är försedda med sådan, fig. 9).
- Kontrollera att luftförbruk och max drifttryck för verktyget stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.**
- Stäng av maskinen, dra ur stickkontakten och töm luftbehållaren när arbetet har avslutats.

3 UNDERHÅLL

- Maskinens livslängd är avhängig av hur noggrant underhållsingenreppen utförs.
- INNAN NÅGOT INGREPP UTFÖRS SKA TRYCKVAKTEN STÄLLAS I LÅGE "OFF", STICKKONTAKTEN DRAS UR OCH LUFTBEHÅLLAREN TÖMMAS FULLSTÄNDIGT.**
- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna (i synnerhet skruvarna på enhetens lock) (fig. 10a-10b) innan kompressorn startas för första gången.

TABELL 1 – TILLDRAGNING TOPPLOCKSBULTAR

	Min. åtdragningsmoment Nm	Max. åtdragningsmoment Nm
Bult M6	9	11
Bult M8	22	27
Bult M10	45	55
Bult M12	76	93
Bult M14	121	148

5 FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Vänd dig till en behörig elektriker vid ingrepp på elektriska komponenter (kablar, motor, tryckvakt, elskåp o.s.v.).

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Läckage av luft från tryckvaktens ventil.	Backventilen fungerar inte korrekt på grund av slitage eller smuts på anliggningsytan.	Skruva lossa backventilens sexkantiga huvud och rengör sätet och specialgummiskivan (byt ut om den är utsliten). Återmontera och dra åt försiktigt (fig. 15a-15b-15c-15d).
	Kranen för tömning av kondensvätska är öppen.	Stäng kranen för tömning av kondensvätska.
	Rilsan-röret är inte korrekt inkopplat på tryckvakten.	Koppla in rilsan-röret korrekt inuti tryckvakten (fig. 16).

- Rengör insugsfiltret regelbundet beroende på omgivningsförhållandena och åtminstone var 100:e driftimme. Byt ut filtret om det är nödvändigt (ett igensatt filter försämrar kapaciteten och ett ineffektivt filter påskyndar slitaget av kompressorn, fig. 11a-11b-11c-11d).
- Byt ut oljan efter de första 100 driftimmarna och sedan var 300:e driftimme. Kontrollera regelbundet nivån.
- Använd mineralolja **SAE 40** (för kalla klimat rekommenderas **SAE 20**). Olika oljekvaliteter får inte blandas. Vid färgförändringar på oljan (vitaktig = vatten i oljan, mörkaktig = oljan är överhettad) bör du omedelbart byta ut oljan.
- Dra åt påfyllningspluggen (fig. 12a-12b) ordentligt och kontrollera att inget läckage förekommer under driften. Kontrollera oljenivån en gång i veckan för att garantera att smörjningen sker på ett korrekt sätt (fig. 7a7b).
- Töm regelbundet (eller vid arbetets slut om det varar mer än en timme) ut kondensvätskan som bildas inuti luftbehållaren på grund av fukt som finns i luften (fig. 13a-13b). Detta görs för att förhindra rost i luftbehållaren och för att luftbehållarens kapacitet inte ska begränsas.
- Kontrollera regelbundet remmarnas spänning. Remmarna ska kunna tryckas ned (f) cirka 1 cm (fig. 14).

TABELL 2 – UNDERHÅLLSINTERVALL

FUNKTION	EFTER DE FÖRSTA 100 DRIFTIMMARNAS	VAR 100:E DRIFTIMME	VAR 300:E DRIFTIMME
Rengöring insugsfilter och/ eller filterskifte		•	
Oljebyte*	•		•
Tilldragning topplocksbulvar	Kontrollera att alla skruvar är åtdragna (i synnerhet skruvarna på enhetens lock) innan kompressorn startas för första gången.		
Avtappning kondens i tanken	Regelbundet och vid arbete slut		
Kontroll av remspänning	Regelbundet		

* Både den förbrukade oljan och kondensvätskan MÅSTE AVFALLSHANTERAS i enlighet med gällande miljöskyddsföreskrifter och lagar.

Kompressorn skal skrotas enligt lokalt gällande föreskrifter.

4 GARANTI OCH REPARATION

För trasiga delar eller vid behov av reservdelar kontakta det försäljningsställe där du köpt delarna.

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Minskad kapacitet, täta starter. Låga tryckvärden.	Hög förbrukning.	Minska tryckluftuttag.
	Läckage från kopplingar och/eller rör.	Byt packningar.
	Igensättning av insugsfilter.	Rengör/byt insugsfilter (fig. 11a-11b-11c-11d).
Motorn och/eller kompressorn värms upp oregelbundet.	Remmen slirar.	Kontrollera remspänningen (fig. 14).
	Otillräcklig ventilation.	Förbättra ventilationen i omgivningen.
	Igensättning av luftpassager.	Kontrollera och rengör eventuellt lufffiltret.
Efter ett startförsök stannar kompressorn p.g.a. att överhettningsskyddet löser ut till följd av stor påfrestning på motorn.	Bristfällig smörjning.	Fyll på eller byt olja (fig. 17a-17b-17c-17d-17e-17f).
	Start med kompressorns lock trycksatt.	Töm kompressortoppen med tryck på tryckregulatorknappen.
	Låg temperatur.	Förbättra omgivningsförhållandena.
Efter ett startförsök stannar kompressorn p.g.a. att överhettningsskyddet löser ut till följd av stor påfrestning på motorn.	Otillräcklig spänning.	Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på märkplåten. Undvik att använda förlängningskablar.
	Felaktig eller otillräcklig smörjning.	Kontrollera oljenivån, fyll på och byt eventuellt olja.
Kompressorn stannar under drift utan anledning.	Defekt magnetventil.	Kontakta serviceverkstaden.
	Motorns överhettningsskydd har löst ut.	Kontrollera oljenivån.
		Modeller i enstegs-och enfasutförande: Tryck på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter i tillslaget läge (fig. 1a). Återställ överhettningsskyddet (fig. 2) och återstarta (fig. 1b). Om felet kvarstår, kontakta serviceverkstaden.
		Modeller med kontaktor stjärna/triangel: Tryck på knappen på överhettningsskyddet som sitter inuti elskåpets box (fig. 3c) och återstarta (fig. 6d). Om felet kvarstår, kontakta serviceverkstaden.
Andra modeller: Tryck på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter i tillslaget läge (fig. 1a-1b). Om felet kvarstår, kontakta serviceverkstaden.		
Kompressorn vibrerar när den är i drift från motorn hörs ett oregelbundet surrande ljud. Om motorn stannar återstartar den inte även om motorn surrar.	Elektriskt fel.	Kontakta serviceverkstaden.
	Motorer av enfastytp: Defekt kondensator.	Låt byta ut kondensatorn.
Onormal oljemängd i systemet	Motorer av tvåfastyp: Det saknas en fas i trefasssystemet för matning, troligtvis p.g.a. att en säkring har löst ut.	Kontrollera säkringarna i elskåpet eller i eldosan och byt eventuellt ut de skadade säkringarna (fig. 18).
	Alltför stor mängd olja inuti enheten.	Kontrollera oljenivån.
Läckage av kondensvätska från tömningskranen.	Utslitna segment.	Kontakta serviceverkstaden.
	Det förekommer smuts/sand i kranen.	Rengör kranen.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

1 KÄYTTÖVAROITUKSIA

Nämä kompressorit eivät sovellu käytettäväksi ulkoiseen ympäristöön.

▲ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- Kompressoria tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäröivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkää räjähtävien tai herkästi syttyvien jauheiden, happejon, höyryjen tai kaasujen läheisyydessä.
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvaväli kompressorin ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojus värjäytyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Jos käytössä on kolmivaiheversio, pyydä sähköasentajaa asentamaan pistotulppa paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä, että pyörimissuunta on oikea ja vastaa nuolta, joka on merkitty hinnansuojukseen (malleissa, joissa on muovisuojus) tai moottoriin (malleissa, joissa on metallisuojukset).
- Käytä ainoastaan jatkojohtoja, joiden pituus on enintään 5 metriä ja joiden poikkipinta-ala on oikea.
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä sovitimia tai haaroitustulppia.
- Sammuta aina kompressorin vain ja ainoastaan painekeytkimen katkaisijasta tai sähkötaulun katkaisijasta niissä malleissa, joissa sellainen on. Älä sammuta kompressorin pistotulppasta, jottei paine uudelleen käynnistettäessä olisi päässä.
- Siirrä kompressoria ainoastaan kahvasta.
- Toiminnassa oleva kompressorin tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle, jotta sen voitelu tapahtuu oikein.
- Sijoita kompressorin vähintään 50 cm päähän seinästä, jotta raitis ilma pääsee kiertämään parhaalla mahdollisella tavalla ja asianmukainen jäähdytys on taattu.

▲ VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. (Käytä suojalaseja suojataksesi silmäsi suihkun nostattamilla vierasesineillä).
- Älä koskaan suuntaa kompressorin kytkettyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoria.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kädet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohdosta irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtäaksesi kompressoria.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suojaa se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.
- Älä anna asiantuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai älylliset ominaisuudet ovat

2 KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ

- Mukana toimitetut pyörät tulee asentaa kuvan 19a-19b ja 20a-20b mukaisesti. Malleissa, joissa on kiinteät jalat, asenna mahdolliset tärinänvaimentimet.
- Tarkista, että kompressorin arvokilven tiedot vastaavat sähköjärjestelmän todellisia arvoja; +/- 10% jännitevaihtelu nimellisarvosta sallitaan.
- Liitä sähköjohdon pistotulppa asianmukaiseen pistorasiaan ja tarkista, että kompressorin painekeytkimen painike on asennossa "O" (OFF) (kuvat 6a-6b-6c-6d).
- Kolmivaihemalleissa liitä pistotulppa sopivien sulakkeiden suojaamaan taaluun.
- Malleissa, joissa on sähkötaulu ("Tandem"-koneisto tai tähtikolmiokäynnisty) anna asennus ja moottorin, painekeytkimen ja mahdollisen sähköohjatun venttiilin liitosten teko ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.

heikentyneet, eikä niille, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrollonnut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.

- Lapsia on valvottava ja varmistettava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressoria ja/tai sen päälle.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressoria tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottamaa paineilmaa ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalataroituksiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä. Sitä ei tule käyttää oppokaasupullojen täyttämiseen.
- Älä käytä kompressoria ilman suojuksia (hinnan suoja) äläkä koske liikkuvia osia.

▲ TÄRKEITÄ TIETOJA

- Kompressorin on valmistettu toimimaan teknisten tietojen kilvessä ilmoitetulla jaksottaisuudella (esim. S3-50 tarkoittaa 5 työminuuttia ja 5 pysäytysminuuttia), jotta sähkömoottori ei ylikuumentu. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottorin kuuluva lämpösuojaja katkaisee jännitteen automaattisesti, kun lämpötila on liian suuren virranoton vuoksi liian korkea.
- Laitteen uudelleenkäynnistämisen helpottamiseksi on mainittujen toimenpiteiden lisäksi tarkkää vedä painekeytkin ensin asentoon "pois päältä" ja sitten uudelleen päälle (kuva 1a-1b).
- Joissakin yksivaiheversioissa on tallon tarpeen painaa moottorin liitinrasiassa olevaa nollauspainiketta (kuva 2).
- Kolmivaiheversioissa painekeytkimen painaminen takaisin asentoon "päällä" riittää. Vaihtoehtoisesti voi painaa sähkötaulun rasiassa olevan lämpösuojajan painiketta (kuvat 3a-3b-3c).
- Yksivaihemalleissa on painekeytkin, jossa on moottorin käynnistymistä helpottava viivesulkeutuvaa ilmanpoistoventtiili (tai takaiskuventtiiliin liitetty venttiili). Säiliön ollessa tyhjä on siten normaalia, että ilmanpoistoventtiilistä tulee ulos ilmaa muutaman sekunnin ajan.
- Kaikissa kompressoreissa on varoventtiili, joka laukeaa jos painekeytkimen toiminnassa on häiriö ja takaa näin laitteen turvallisuuden (kuva 4).
- Kaikissa kaksivaihekompressoreissa on turvaventtiilit säiliön painepuolen kokojoassa ja päässä olevan matala- ja korkeapaineen liitosletkussa. Nämä aktivoituvat häiriötapaauksissa (kuva 5a-5b).
- Painemittarin punainen merkki ilmoittaa säiliön maksimikäyttöpaineen. Se ei viittaa säädettyyn paineeseen.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressorin puhaltama paineilmaa ulos, liitetään paineilmatyökalu, on ilmvirta letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkaistava!
- Paineilmaa voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin (mm. ilman pumppaukseen, paineilmatyökalujen käyttöön, maalaukseen, vesipohjaisilla pesuaineilla pesuun jne.). Kompressorin käyttö edellyttää, että kutakin yksittäistä käyttötarkoitusta koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.

• Tarkasta öljyn määrä tarkastusikkunasta katsomalla ja lisää öljyä tarvittaessa ruuvamalla poistokorkki auki (kuvat 7a-7b-7c-7d).

- Nyt kompressorin on käyttövalmis.
- Painekeytkimen katkaisijaa (tai malleissa, joissa on sähkötaulu, valitsinta) käyttämällä (kuvat 6a-6b-6c-6d) kompressorin käynnistyy ja alkaa pumpata ilmaa syöttöletkun kautta säiliöön. Kaksivaihekemalleissa ilma imetään ns. matalapainesylinterin putkeen ja esipuristetaan. Sitten se työnnetään kiertoilmaputken kautta niin sanottuun korkeapaineputkeen ja sieltä säiliöön. Tämä työjako mahdollistaa korkeapainepaineden saavuttamisen ja k11 baarin ilmanpaineen (erikoiskoneet 15 bar).
- Kun on saavutettu toimintapaineen enimmäisarvo (jonka valmistaja määrittelee laitteen testausvaiheessa), kompressorin pysähtyy ja päästää ulos päässä ja syöttöletkussa olevan liian ilman painekeytkimen alla olevan venttiilin kautta (tähtikolmiomalleissa sähköohjatun venttiilin kautta, joka kytketty päälle

moottorin pysähtyessä).

- Tämän ansiosta uudelleenkäynnistyminen onnistuu helpommin, kun päässä ei ole painetta. Ilmaa käyttäessään kompressorin käynnistyminen uudelleen automaattisesti, kun se saavuttaa alemman kalibrointiarvon (ylempi ja alempi arvo eroavat toisistaan noin 2 baarilla). Säiliössä oleva paine voidaan tarkastaa laitteen mukana toimitetulla painemittarilla (kuva 4).
- Kompressorin jatkaa toimintaansa tämän automaattijakson mukaan, kunnes painekykimen painiketta (tai sähkötaulun valitsinta) painetaan (kuvat 6a-6b-6c-6d). Jos haluat käyttää kompressorin uudelleen, odota vähintään 10 sekuntia sammutusohjeesta ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Malleissa, joissa on sähkötaulu, painekykimen tulee aina olla asennossa "ON".
- "Tandem"-malleissa varusteena olevan koneiston ansiosta on mahdollista käyttää vain yhtä kahdesta kompressoriryhmästä (hallittaessa vuorotellen) tai molempia yhtä aikaa tarpeen mukaan. Jälkimmäisessä tapauksessa käynnistyminen tapahtuu hieman eri aikoihin, jotta vältetään liiallinen virrankulutus käynnistyksessä (ajastettu käynnistyminen).
- Vain pyörällisissä kompressoreissa on paineenalennusventtiili (malleissa, joissa on kiinteät jalat, tämä asennetaan normaalisti käyttöinjalle). Ilmanpainetta voi säätää nupista, kun hana on auki, vetämällä sitä ylös ja kiertämällä myötäpäivään paineen lisäämiseksi tai vastapäivään paineen vähentämiseksi (kuva 8). Näin voidaan optimoida paineilmatyökalujen käyttö. Kun hallitua arvo on asetettu, lukitse nuppi painamalla sitä alas.
- Asetettu arvo voidaan tarkistaa painemittarilla (versioissa, joissa se on, kuva 9).
- Varmista, että käytettävän paineilmatyökalun ilmankulutus ja enimmäiskäyttöpaine ovat yhteensopivat paineensäätimen asetetun paineen ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.
- Työn päätteeksi pysäytä laite, irrota pistotulppa ja tyhjennä säiliö.

3 HUOLTO

- Koneen käyttöikä riippuu siitä, miten hyvin sitä huolletaan.
- ENNEN MITÄÄN HUOLTOA VIE PAINEKYTKIN ASENTAAN "OFF", IRROTA PISTOTULPPA JA TYHJENNÄ SÄILIÖ KOKONAAN.**
- Tarkista kaikkien ruuvien kiinnitys (erityisesti ryhmän päässä; kuva 10a-10b). Tarkistus tulee suorittaa ennen kompressorin ensimmäistä käynnistystä.

TAULUKKO 1 – PÄÄDYN ANKKURITANKOJEN KIRISTÄMINEN

	Nm Minimimomentti	Nm Maksimimomentti
Pultti M6	9	11
Pultti M8	22	27
Pultti M10	45	55
Pultti M12	76	93
Pultti M14	121	148

5 MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

Sähkökomponentteihin (kaapeleihin, moottoriin, painekykimeen, sähkötauluun jne.) liittyvissä huoltotoissa pyydä apuun pätevät sähköasentajat.

VIKA	SYY	KORJAUS
Painekykimen venttiilistä vuotaa ilmaa.	Takaiskuventtiili ei toimi oikein kulumisen tai läpässä olevan lian vuoksi.	Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kuusiopää, puhdista istukka ja erikoiskumilevy (vaihda, jos kulunut). Asenna takaisin ja kiristä huolellisesti (kuvat 15a-15b-15c-15d).
	Lauhdeveden poistohana auki.	Sulje lauhdeveden poistohana.
	Rilsan-putkea ei ole asennettu painekykimeen oikein.	Asenna rilsan-putki oikein painekykimen sisään (kuva 16).
Heikentynyt tuotto, käynnistyminen hitaasti Alhaiset painearvot.	Kohtuuton kulutus.	Vähennä kulutustarvetta.
	Liitoksissa ja/tai putkistossa vuotoja.	Uusi tiivisteet.
	Imusuodatin tukossa.	Puhdista/vaihda imusuodatin (kuvat 11a-11b-11c-11d).
	Hihna luistaa.	Tarkista hihnojen kireys (kuva 14).

- Puhdista imusuodatin työskentely-ympäristön mukaan, joka tapauksessa vähintään joka 100 tunnin välein. Vaihda se tarvittaessa (tukkeutunut suodatin vähentää tuottoa ja lisää kompressorin kulumista, kuvat 11a-11b-11c-11d).
- Vaihda öljy ensimmäisten 100 työtunnin jälkeen ja sen jälkeen aina 300 tunnin välein. Tarkista sen määrä säännöllisesti.
- Käytä mineraaliöljyä **SAE 40**. (Kylmissä ilmastossa suositellaan **SAE 20**). Älä sekoita keskenään eri laatuja. Jos öljyn värissä tapahtuu muutoksia (valkean sävyinen = vettä öljyn joukossa, tumma = ylikuumennut), on suositeltavaa vaihtaa öljy välittömästi.
- Sulje hyvin korkki toimenpiteiden jälkeen (kuva 12a-12b) ja varmista, ettei öljyä käytön aikana vuoda. Tarkista öljyn määrä viikottain, jotta koneen oikea voitelu on taattu (kuva 7a-7b).
- Poista säiliön sisään ilmankosteuden seurauksena muodostuva lauhdevesi säännöllisesti (tai työn päätteeksi, jos se on kestänyt yli tunnin) (kuva 13a-13b). Näin estät säiliön ruostumisen ja tilavuuden pienenemisen.
- Tarkasta säännöllisesti hihnojen kireys: niiden liikkumavaran (f) tulee olla noin 1 cm (kuva 14).

TAULUKKO 2 – HUOLTOVÄLIT

TOIMINTO	ENSIMMÄISTEN 100 TUNNIN JÄLKEEN	100 TUNNIN VÄLEIN	300 TUNNIN VÄLEIN
Imusuodattimen puhdistus ja/tai suodatinelementin vaihto		•	
Öljyn vaihto*	•		•
Päädyn ankkuritankojen kiristys	Tarkistus tulee suorittaa ennen kompressorin ensimmäistä käynnistystä		
Säiliön lauhdeveden poisto	Säännöllisin väliajoin ja työn päätteeksi		
Hihnojen kiristysten tarkastus	Säännöllisin väliajoin		

* Sekä jäteöljy että lauhdevesi **TULEE HÄVITTÄÄ** ympäristöstävällisellä tavalla ja voimassa olevien lakien mukaisesti.

Kompressorin on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

4 TAKUU JA KORJAUS

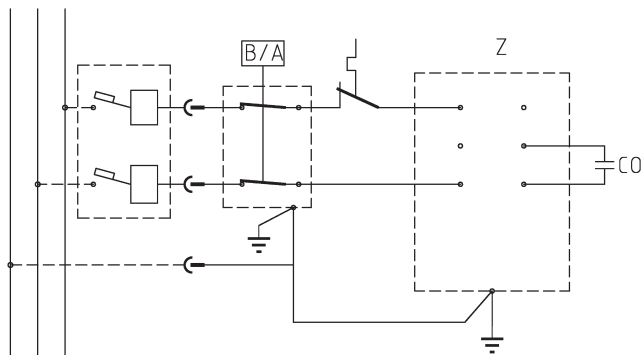
Jos tuote on viallinen tai vaatii varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote on hankittu.



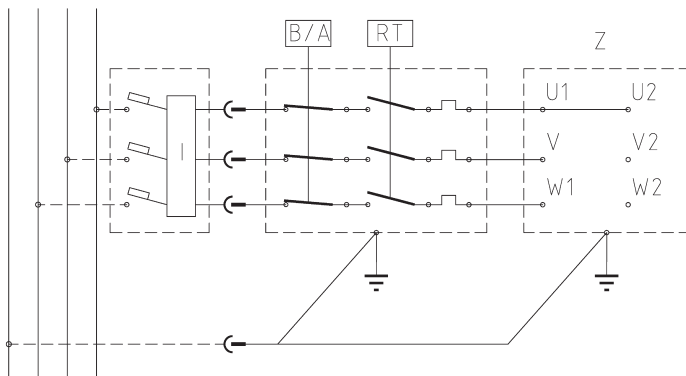
VIKA	SYY	KORJAUS
Moottori ja/tai kompressori lämpenevät poikkeavasti.	Riittämätön ilmanvaihto.	Paranna työympäristöä.
	Ilma-aukkoja tukossa.	Tarkasta ja tarvittaessa puhdista ilmansuodatin.
	Liian vähäinen voitelu.	Lisää öljyä tai vaihda se (kuvat 17a-17b-17c-17d-17e-17f) .
Kompressori yrittää käynnistyä, mutta lämpösuoja pysäyttää sen moottorin suuren rasituksen vuoksi.	Kompressori yrittää käynnistyä, vaikka sen päässä on painetta.	Release the compressor's head by using the pressure switch's push button.
	lämpötila on alhainen.	Paranna ympäristön olosuhteita.
	jännite riittämätön.	Tarkista, että verkon jännite vastaa arvokilvessä mainittua. Poista mahdolliset jatkojohdot.
Kompressori yrittää käynnistyä, mutta lämpösuoja pysäyttää sen moottorin suuren rasituksen vuoksi.	Voitelu virheellinen tai riittämätön.	Tarkista öljyn määrä ja lisää tai vaihda tarvittaessa.
	Sähköventiili ei toimi.	Ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Käynnissä ollessaan kompressori pysähtyy ilman näkyvää syytä.	Moottorin lämpösuojan laukeaminen.	Tarkasta öljyn määrä.
		Yksivaiheiset yksivöyhykemallit: vie painekytkimen painike takaisin asentoon "off" (kuva 1a) , nollaa lämpösuoja (kuva 2) ja käynnistä uudelleen (kuvat 1b) . Jos vika ei poistu, ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
		Mallit, joissa tähtikolmiokäynnistys: paina lämpösuojan painiketta, joka on sähkötaulun rasiassa sisällä (kuva 3c) , ja käynnistä uudestaan (kuva 6d) . Jos vika ei poistu, ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
		Muut mallit: vie painekytkimen painike takaisin asentoon "off" ja sitten uudelleen asentoon "on" (kuva 1a-1b) . Jos vika ei poistu, ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Sähkövika.	Ota yhteyttä Huoltokeskukseen.	
Käynnissä ollessaan kompressori tarisee ja moottorista kuuluu poikkeavaa ääntä. Jos se pysähtyy, se ei käynnisty uudelleen, vaikka moottorista kuuluu ääntä.	Yksivaihemootorit: kondensaattorissa vikaa.	Vaihdata kondensaattori.
	Kolmevaihemootorit: 3-vaiheisesta syöttöjärjestelmästä puuttuu yksi vaihe, todennäköisesti sulakkeen laukeamisen vuoksi.	Tarkista sähkötaulun sisällä tai sähkörasiassa olevat sulakkeet ja vaihda tarvittaessa vahingoittuneet (kuva 18) .
Verkossa öljyä, jota ei pitäisi olla.	Kohtuuton öljykuormitus laiteryhmän sisällä.	Tarkasta öljyn määrä.
	Osat kuluneet.	Ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Poistohanasta vuotaa lauhdevettä.	Likaa/hiekkaa hanassa.	Puhdista hana.

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

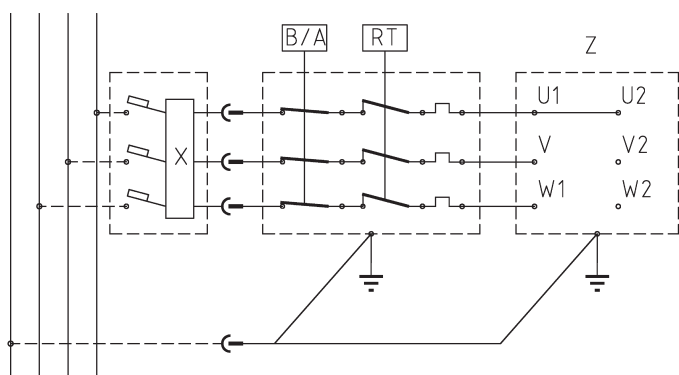
Single phase



Three phase



Three phase



memo

A series of horizontal dotted lines for writing.

memo

A series of horizontal dotted lines for writing.

9039737